

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1981)  
**Heft:** 1-2

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 12.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Eine neue Schweizer Kunst — endlich !

Der Zentralvorstand der GSMBA hat der neuen Redaktion und dem neuen Redaktionskomitee den Auftrag erteilt, drei Probenummern zu gestalten. Wir können Vergangenes nicht ungeschehen machen, wollen aber auf jegliche Polemik verzichten und wenden uns Neuem zu.

Ich gratuliere der Redaktion zu ihrem Mut, mit einer Doppelnummer den Anfang zu machen und einen beachtlichen Stilwechsel vorzunehmen. Die neue Schweizer Kunst möchte eine offene Zeitschrift mit vielen Ideen sein, eine Zeitschrift, die dem Leser ein Bild der GSMBA vermitteln soll. Dazu aber ist Eure aktive Mitarbeit sehr wichtig !

Den Verantwortlichen wünsche ich, dass sie die eben begonnene Arbeit mit Weitsicht und Freude fortführen können.

Lunga vita all'ARTE SVIZZERA.

Niki Piazzoli, Zentralpräsident

Voici enfin le nouveau Journal ART SUISSE.

Le comité central de la SPSAS a chargé la nouvelle rédaction et le nouveau comité de rédaction de la réalisation de trois numéros d'essai de notre Journal.

Nous tournons donc la page ancienne — qui reste, il est vrai, quelque peu collante — afin de ne pas reprendre une vaine polémique.

Je félicite la rédaction pour le courage dont elle a fait preuve en commençant par un double numéro, pour le remarquable changement de style et pour l'enthousiasme réel qui, j'espère, ne faiblira jamais.

Je rappelle à tous les lecteurs que notre Journal désire être non seulement ouvert et plein d'idées, mais qu'il se doit également d'être le reflet de la SPSAS. J'ose par conséquent espérer que ce reflet ne sera pas trop pâle... et que votre collaboration sera active.

Un vœu tout particulier aux responsables, afin qu'ils poursuivent le travail, à peine commencé, avec prévoyance et satisfaction.

Lunga vita all'ARTE SVIZZERA.

Niki Piazzoli, président central

Ecco finalmente il nuovo giornale ARTE SVIZZERA.

Il Comitato centrale della SPSAS ha investito la nuova redazione ed il nuovo comitato di redazione del compito di stampare tre numeri di prova del nostro Giornale.

Giriamo quindi le vecchie pagine, anche se un pochino appiccicose, senza riprendere la polemica gratuita.

Mi felicito con la redazione per il coraggio che dimostra, iniziando con un numero doppio, per il notevole cambiamento di stile e per l'entusiasmo profuso che, spero, non verrà mai meno.

Ricordo a tutti i lettori che il nostro Giornale vuole essere non solo aperto e pieno di idee, ma anche il riflesso della SPSAS. Quindi, mi auguro che questo riflesso non sia troppo pallido..... e che la vostra collaborazione sia attiva.

Un augurio speciale ai responsabili, affinché continuino il lavoro, appena iniziato, con lungimiranza e soddisfazioni.

Lunga vita all'ARTE SVIZZERA.

Niki Piazzoli, Presidente centrale

## INDEX

|                                                                                                                                                                 | Seite    |                                                                                                                                                                          | Seite     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Der Zentralvorstand informiert — Le comité central informe — Il comitato centrale informa                                                                       | 3        | Die Zensur oder kultureller Graben ?<br>Censure ou fossé culturel ?<br>François Matile                                                                                   | 26<br>28  |
| Schweizer Ausstellung 1981 in Delémont vom 22.10—8.11.81<br>Exposition nationale 1981 à Delémont du 22.10—8.11.81                                               | 3        | Ein Beispiel von Zensur im Mittelalter : Die Verkündigung von Monte Siepi<br>Un exemple de censure au Moyen-Age : l'Annonciation de Monte Siepi<br>Anne-Isabelle Brejnik | 30<br>32  |
| Editorial                                                                                                                                                       | 6        | Vorgeschlagene Werke — Lectures proposées                                                                                                                                | 33 und 38 |
| Die Zensur in der Kunst<br>Suzanne Hürzeler-Erb                                                                                                                 | 6        | Die Kunstkritik oder das Urteil des Paris<br>La Critique d'art ou le jugement de Paris<br>Jérôme Baratelli                                                               | 34<br>35  |
| A Genève, artistes et public : une vision du monde différente<br>Sabine Rey et Yolande Rohr                                                                     | 8        | Seite der Sektionen — Journal des sections —<br>Giornale delle sezioni                                                                                                   | 39        |
| Die Zensur — La censure<br>Philippe Bois                                                                                                                        | 10       | Wettbewerb — Concours                                                                                                                                                    | 40        |
| Chronik der Leidensgeschichte von Kurt Fahrners "Kreuzigung"<br>Chronique des mésaventures et des maux de la "Crucifixion"<br>de Kurt Fahrner<br>Cécile Speitel | 13<br>15 |                                                                                                                                                                          |           |
| Kunst und Strafrecht — L'Art face à la législation<br>Martin Schubarth                                                                                          | 17       |                                                                                                                                                                          |           |
| Einige Daten — En vrac<br>François Matile et Jérôme Baratelli                                                                                                   | 20       | SCHWEIZER KUNST : Grottes 13, 1203 Genève, 022 33 43 81                                                                                                                  |           |
| Von der Zensur des Denkens zum Gedanken der Zensur<br>De la censure de la pensée à la pensée de la censure<br>Marie-Claude Vermot                               | 23<br>25 | REDAKTION : Jérôme Baratelli.<br>Mitarbeiterin für deutsche Schweiz : Cécile Speitel                                                                                     |           |
|                                                                                                                                                                 |          | REDAKTIONSKOMITEE :<br>Hans Gantert, André Siron, Esther Brunner-Buchser                                                                                                 |           |